



**Агентство интеллектуальной собственности  
Министерства экономики Республики Армения**

**Intellectual Property Agency  
Ministry of Economy of the Republic of Armenia**



# **Годовой отчет Annual Report**

---

**2008**

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение .....	3
Изобретения и полезные модели .....	4
Товарные знаки и промышленные образцы .....	7
Фирменные наименования .....	11
Информационные технологии .....	12
Регистрация лицензионных договоров и договоров об уступке .....	15
Правовое поле .....	15
Международное сотрудничество .....	16

## CONTENTS

Preface .....	3
Inventions and Utility Models .....	4
Trademarks and Industrial Designs .....	7
Trade Names .....	11
Information Technologies .....	12
Registration of License and Assignment Agreements .....	15
Legal Field .....	15
International Cooperation .....	16

Издаётся Агентством интеллектуальной собственности РА

Редакционная коллегия: Армен АЗИЗЯН  
Андраник ХАЧИКЯН  
Армине ПЕТАКЧЯН  
Гоар АДАМЯН

Дизайн и верстка: Карине МЕЛОЯН

0010, Ереван, Главный проспект, Дом Правительства 3  
Тел. (374 10) 563-267 отдел приёма заявок  
Тел. (374 10) 561-126 отдел информационно-  
технологического обеспечения  
Интернет: [www.aipa.am](http://www.aipa.am) Эл. почта: [armpat@aipa.am](mailto:armpat@aipa.am)

© Агентство интеллектуальной собственности РА

Published by Intellectual Property Agency of the RA

Editorial Board: Armen AZIZYAN  
Andranik KHACHIKYAN  
Armine PETAKCHYAN  
Gohar ADAMYAN

Design and Imposition: Karine MELOYAN

Government House 3, Central Avenue, 0010, Yerevan  
Tel.: (374 10) 563-267 Application Assumption Dpt.  
Tel.: (374 10) 561-126 Information Technologies Dpt.  
Internet: [www.aipa.am](http://www.aipa.am)  
E-mail: [armpat@aipa.am](mailto:armpat@aipa.am)

© Intellectual Property Agency of the RA

## ВВЕДЕНИЕ

В соответствии с законодательством Республики Армения в области интеллектуальной собственности, Агентство интеллектуальной собственности Республики Армения в 2008 году продолжило проведение основных работ по обеспечению правовой охраны объектов промышленной собственности: прием заявок на изобретения, полезные модели, промышленные образцы, товарные знаки, наименования мест происхождения товаров, проведение экспертизы, выдачу соответствующих охранных документов, а также публикацию официальных данных и выполнение других работ, предусмотренных своим Положением.

Одновременно было уделено внимание обобщению законодательной практики и работам по совершенствованию отрасли, главным образом, совершенствованию правового поля в рамках мероприятий по обеспечению выполнения программы деятельности Правительства Республики Армения на 2008г. Принят новый закон Республики Армения «О фирменных наименованиях», а также закон РА «О патентах, полезных моделях и промышленных образцах», который заменит «Закон о патентах» РА. Указанные законы вступили в действие с 1 января 2009г.

Кроме того, разработан и направлен на утверждение министру экономики РА ряд подзаконных актов, следующих из указанных законов.

## PREFACE

In 2008 the Intellectual Property Agency of the Republic of Armenia continued implementation of its main functions in conformity with the IP legislation of the Republic of Armenia providing legal protection to industrial property subject matters connected with receipt of applications, carrying out examination, providing protective documents on inventions, utility models, industrial designs, trade marks, appellations of origin as well as publication of official information and implementation of other works provided by its Statutes.

At the same time attention has been paid to generalization of IP legislation and to the works towards development of the field, mainly to the improvement of the legal field, which was carried out within the frameworks of the measures providing the realization of the activities of 2008 of the Government of the Republic of Armenia. The new Law on Trade Names as well as the new Law on Inventions, Utility Models and Industrial Designs have been adopted which will replace the acting Law of the Republic of Armenia on Patents. The said Laws have entered into force since January 1, 2009.

Besides, a series of secondary legal acts issuing from the above Laws have been drafted and presented to the Minister of Economy for approval.

## ИЗОБРЕТЕНИЯ И ПОЛЕЗНЫЕ МОДЕЛИ INVENTIONS AND UTILITY MODELS

В 2008г. в Агентство интеллектуальной собственности РА было подано 230 заявок на изобретения и 9 заявок на полезные модели, из коих 233 заявки – от национальных заявителей и 6 заявок – от иностранных заявителей (таблица 1).

In 2008 230 applications on inventions and 9 applications on utility models were filed with the Intellectual Property Agency, out of which 233 by national applicants and 6 by foreign applicants (table 1).

Таблица 1 / Table 1

Страна / Country	2007	2008
АМ	141	233
Другие страны / Other countries	6	6
<b>Всего / Total</b>	<b>147</b>	<b>239</b>

По состоянию на 31-ое декабря 2008г. общее число поданных заявок, начиная с 1992г., составило 2954.

По сравнению с 2007г. общее число поданных в 2008г. заявок увеличилось на 92, при этом число заявок, поданных от национальных заявителей также увеличилось на 92, а число заявок, поданных от иностранных заявителей осталось тем же: 6 заявок.

По международным заявкам, представляемым в соответствии с процедурами Договора о патентной кооперации (РСТ) в Международное бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности (Женева), и по евразийским заявкам, представляемым в соответствии с процедурами Евразийской патентной конвенции в Евразийское патентное ведомство (Москва), Агентство интеллекту-

The total number of applications on inventions and utility models has been 2954 since 1992 as of December 31, 2008.

As compared with 2007 the total number of applications filed has increased by 92, the number of applications filed by the national applicants is increased by 92 and the number of applications filed by the foreign applicants is the same, i.e. 6.

For the international applications filed with the International Bureau of World Intellectual Property Organization (Geneva) according to the Procedure of Patent Cooperation Treaty (PCT) and for the Eurasian applications filed with the Eurasian Patent Office (Moscow) according to the procedure of the Eurasian Patent Convention, the Agency acts as a receiving of-

альной собственности выступает в качестве получающего ведомства только для граждан и юридических лиц РА и для физических лиц, постоянно проживающих на территории РА.

В 2008г. в Агентство поступило 5 международных заявок, по результатам проверки которых на наличие необходимых документов и соответствие установленным требованиям были установлены даты подачи международных заявок, и в течение одного месяца с этой даты заявки были пересланы в Международное бюро.

Таким образом, в период с 1994г. по 2008г. в Международное бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности (Женева) было переслано 54 международных заявки на изобретения.

В 2008г. в Агентство поступили две евразийских заявки, по результатам проверки которых на наличие необходимых документов и соответствие установленным требованиям были установлена даты их подачи, и в течение одного месяца с этой даты заявки были пересланы в Евразийское патентное ведомство (Москва).

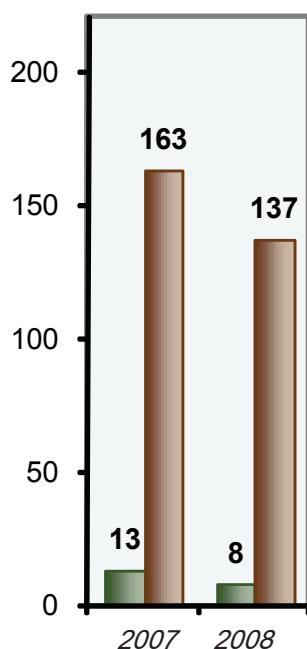
only for the nationals and legal persons of the Republic of Armenia as well as for the physical persons having permanent residence in the Republic of Armenia.

In 2008 the Agency received 5 international applications, examined the presence of the necessary documents, their compliance with the established requirements and, in the result, set the filing date of the international applications and delivered them the International Bureau within one month from that date.

Thus, within the period of 1994 - 2008 54 international applications on inventions were delivered International Bureau of the World Intellectual Property Organization.

In 2008 the Agency received 2 Eurasian applications, examined the presence of the necessary documents, their compliance with the established requirements and, in the result, set the filing date of the Eurasian application and delivered them the Eurasian Patent Office within one month from that date.

Рис. 1 / Fig. 1



- Заявки, по которым принято решение об отзыве и отказе в выдаче патента / Applications upon which decisions on revocation and refusal to grant patent was made
- Заявки, по которым принято решение о выдаче патента / Applications upon which decisions on grant of patent was made

Таким образом, в период с 1997г. по 2008г. в Евразийское патентное ведомство было переслано 15 заявок на изобретения.

За отчетный период была проведена предварительная экспертиза по 199 заявкам и были вынесены решения об официальной публикации сведений об этих заявках.

Было завершено делопроизводство по 147 заявкам, при этом:

- по 127 заявкам были вынесены решения о выдаче предварительного патента;
- по 10 заявкам были вынесены решения о выдаче патента на полезную модель;
- по 8 заявкам на изобретения были вынесены решения об отзыве заявки;
- по 2 заявкам на полезную модель были вынесены решения об отзыве заявки;
- по 2 заявкам были вынесены решения о выдаче основного патента.

Thus, within the period of 1997-2008 15 Eurasian applications on inventions were delivered the Eurasian Patent Office.

In the reporting period preliminary examination for 199 applications was carried out and decision was taken on official publication thereof.

The clerical work is finished with 147 applications, in particular:

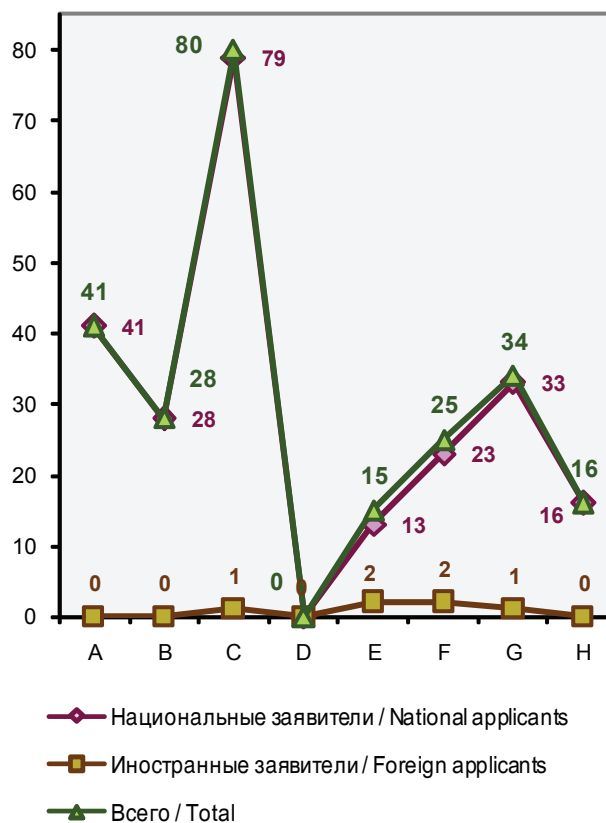
- Decisions to grant provisional patents were made with regard to 127 applications.
- Decisions to grant patent for utility model were made with regard to 10 applications.
- Decisions to recall applications on invention were made with regard to 8 applications.
- Decisions to grant basic patents were made with regard to 2 applications.

The results of examined applications are given in figure 1.

Рис. 2 / Fig. 2

A. Удовлетворение жизненных потребностей человека  
 B. Различные технологические процессы; транспорт  
 C. Химия; металлургия  
 D. Текстиль; бумага  
 E. Строительство; горное дело  
 F. Механика и освещение; отопление; двигатели и насосы; оружие и боеприпасы; взрывные работы  
 G. Физика  
 H. Электричество

A. Human necessities  
 B. Performing operations; transporting  
 C. Chemistry; metallurgy  
 D. Textiles; paper  
 E. Fixed constructions; mining  
 F. Mechanical engineering; lighting; heating; weapons; blasting  
 G. Physics  
 H. Electricity



Результаты рассмотрения заявок приведены на рис. 1 в виде диаграммы.

Распределение заявок, поступивших в 2008г. от национальных и иностранных заявителей, по разделам Международной патентной классификации приведено на рис. 2 в виде графика.

В 2008г. было выдано 127 патентов на изобретения и 11 патентов на полезные модели.

По данным 2008г. из 2188 патентов РА на изобретения на территории республики действуют 358, из 149 патентов на полезные модели - 39.

По данным 2008г. на территории Республики Армения действуют 3068 евразийских патента.

The breakdown of applications filed by national and foreign applicants in 2008 according to International Patent Classification is given in figure 2.

In 2008 127 patents on inventions and 11 patents on utility models were granted.

In 2008 358 out of 2188 patents of the Republic of Armenia on invention and 39 out of 149 patents on utility model were valid in the territory of the Republic of Armenia.

In 2008 3068 Eurasian patents were valid in the territory of the Republic of Armenia.

(Fig. - Decisions on applications recalled and patent refused, - Decisions on Applications to grant patents).

## ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ И ПРОМЫШЛЕННЫЕ ОБРАЗЦЫ TRADEMARKS AND INDUSTRIAL DESIGNS

В 2008г. в Агентство интеллектуальной собственности по национальной процедуре было подано 1443 заявки на товарные знаки (в том числе, 939-от национальных заявителей) и 4 заявки на право пользования наименованием места происхождения товара.

По 1385 заявкам была проведена предварительная экспертиза. Отозвано 60 заявок, а по 110 заявкам приняты решения об отказе в регистрации.

Зарегистрировано 1189 товарных знаков и знаков обслуживания (675 из них-от национальных заявителей), распределение которых по странам-заявителям приведено на рис.3 в виде диаграммы.

По 4 заявкам на право пользования на-

In 2008 1443 applications for registration of trademarks were filed with the Intellectual Property Agency under national procedure (939 applications from national applicants) and 4 applications for the right to use the appellation of origin.

Preliminary examination was carried out for 1385 applications. 60 applications were recalled and decisions on refusal of registration of 110 applications were made.

1189 trademarks and service marks were registered (675 from national applicants) the breakdown of which with reference to the residential countries of applicants is presented in figure 3.

именованием места происхождения товара была проведена предварительная экспертиза, по трем принято решение о предоставлении права пользования.

В рамках Мадридского соглашения о международной регистрации знаков и Протокола к нему в 2008г. получено 3197 извещений о международной регистрации товарных знаков с указанием Республики Армения. По международным извещениям вынесено 2726 решений о предоставлении правовой охраны товарному знаку. По 389 международным регистрациям было вынесено решение о предварительном отказе, по 465 – об окончательном отказе.

Распределение заявок по странам-заявителям приведено в таблице 2.

От Республики Армения было подано 12 заявок на международную регистрацию товарного знака.

По сравнению с 2007г. увеличилось число заявок, поступивших от национальных заявителей: 939 в 2008г. против 882 в 2007г.

Что касается активности иностранных юридических лиц, то она снизилась по национальной процедуре: 504 в 2008г. против 595 в 2007г.

Preliminary examinations of 4 applications on appellation of origin were made and 3 decisions on permission of use of the appellation of origin were made.

3197 notifications on international registration of trademarks were received within the framework of Madrid Agreement on International Registration of Marks and Madrid Protocol with designation of Armenia. 2726 decisions on granting legal protection to the trademarks were made. Preliminary refusal on 389 and 465 – on final refusal were taken.

The breakdown with reference to the residential countries of applicants is given in table 2.

12 applications for international registration of marks were filed from the Republic of Armenia.

As compared to 882 applications in 2007 the number of applications filed by national applicants in 2008 has been increased to 939.

As concerns the activity of foreign legal persons it is increased by national procedure (595 applications in 2007 and 504 applications in 2008).

Рис. 3 / Fig. 3

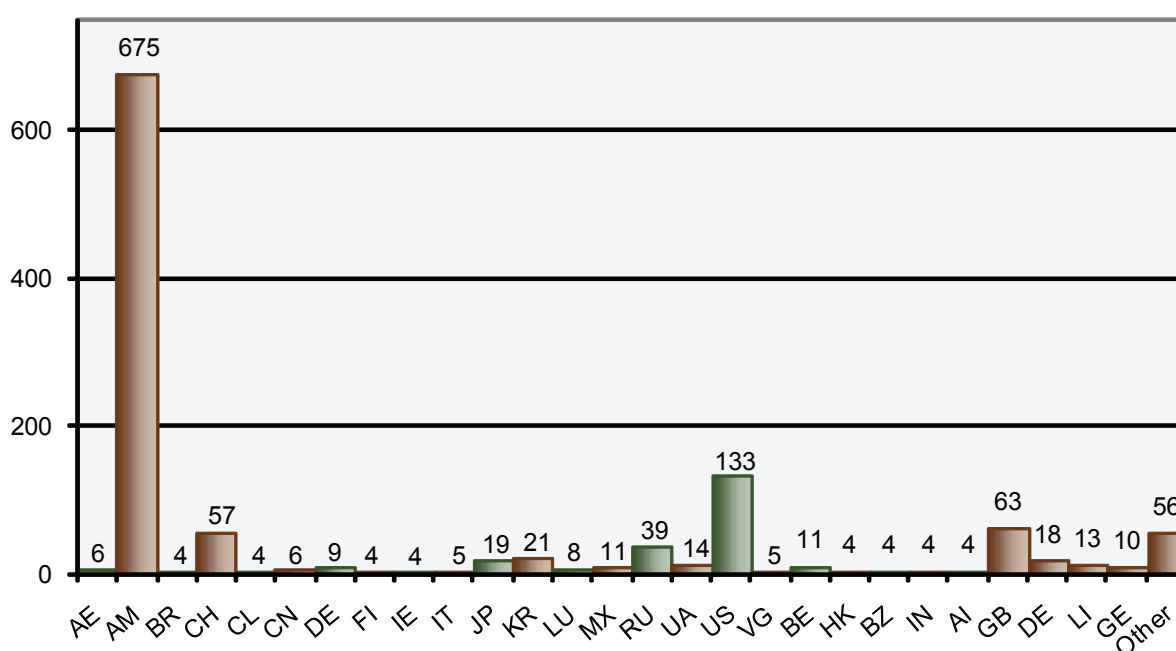




Таблица 2 / Table 2

Страна Country	По национальной процедуре Under the national procedure	По процедуре Мадридского соглашения и Протокола к нему Under the Madrid Agreement procedure and Protocol relating to the Agreement	Всего Total
AM	939	-	939
AE	1	-	1
AN	2	-	2
AT	1	48	49
AU	-	11	11
BG	2	46	48
BX	-	174	174
BY	3	38	41
CH	57	268	325
CN	10	198	208
CU	1	2	3
CY	16	-	16
CZ	3	37	40
DE	17	342	359
DK	3	38	41
EE	-	8	8
EG	-	8	8
EM	-	98	98
ES	2	62	64
FI	5	28	33
FR	4	168	172
GB	13	98	111
GE	16	38	54
GR	16	17	33
HR	-	8	8
HU	1	84	85
IE	6	17	23
IN	7	-	7

<i>IR</i>	4	10	14
<i>IS</i>	-	36	36
<i>IT</i>	1	184	185
<i>JP</i>	27	87	114
<i>KR</i>	13	18	31
<i>LI</i>	7	58	65
<i>LU</i>	2	-	2
<i>LV</i>	-	-	0
<i>MD</i>	-	16	16
<i>NO</i>	-	12	12
<i>PL</i>	15	57	72
<i>PT</i>	-	8	8
<i>RO</i>	-	24	24
<i>RS</i>	-	8	8
<i>RU</i>	43	278	321
<i>SE</i>	3	29	32
<i>SI</i>	-	-	0
<i>SK</i>	-	12	12
<i>SY</i>	-	9	9
<i>TR</i>	2	98	100
<i>UA</i>	6	112	118
<i>US</i>	142	188	330
<i>VG</i>	8	-	8
<i>Другие страны</i> <i>Other countries</i>	45	100	45
<b>Всего / Total</b>	<b>1443</b>	<b>3197</b>	<b>4640</b>

За отчетный период в Агентство интеллектуальной собственности поступило 24 заявки на промышленные образцы, в том числе, 8- от национальных заявителей, 4- из Соединенных Штатов Америки, 3 – из Австрии, 1-из Беларуси, 1-из Германии, 1-из Республики Корея, 2- из Российской Федерации, 1 –из Нидерландов, 1-из Китая, 2-из Японии. По 8 из них получены патенты, а по 11 были вынесены решения о выдаче патента.

По сравнению с 2007г. увеличилось число заявок, поступивших как от национальных, так и от иностранных заявителей: от национальных - 8 в 2008г. против 7 в 2007г., от иностранных -16 в 2008г.против 11 в 2007г.

В 2008г. было выдано 13 патентов на промышленные образцы.

*In the reporting period 24 applications on industrial design were filed with the Intellectual Property Agency (8 of which from national applicants, 4 from the United States of America, 3 from Austria, 1 from Belarus, 1 from Germany, 1 from the Republic of Korea, 2 from Russian Federation, 1 from Netherlands, 1 from China, 2 from Japan). 8 of them were granted patents and decision was made to grant patent to 11 applications.*

*As compared to 2007 the number of applications received from national and foreign applicants is increased (7 in 2007 and 8 applications in 2008 from national applicants; 11 in 2007 and 16 applications in 2008 from foreign applicants).*

*13 patents on industrial designs were granted in 2008.*

## ФИРМЕННЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ TRADE NAMES

В 2008г. в Агентство поступило 4111 заявок на регистрацию фирменных наименований.

Зарегистрировано 3988 наименований, по 123 заявкам было отказано в регистрации.

В соответствии с постановлением Правительства РА 289 от 7 июля 2000 г., было выдано 19 разрешений на использование в фирменных наименованиях слов «Ай», «Айастан», «Айкакан» и их переводов, что на 2 меньше, чем в 2007г.

*In 2008 4111 applications for the registration of trade names were received. 3988 names were registered and 123 applications were refused. Under the decree 289 of the Government of the Republic of Armenia of July 7, 2000, 19 permissions for the reporting period were given for use of the words "Arm", "Armenia" and "Armenian" with their translations which compared with 2007 were less by 2.*

## ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ INFORMATION TECHNOLOGIES

В 2008г. было опубликовано 12 номеров официального бюллетеня «Промышленная собственность» на лазерных дисках: 1(45) - 12(56). Бюллетени опубликованы на двух языках, армянском и русском, и включают официальные сведения о патентах на 127 изобретений, 11 полезных моделей и 14 промышленных образцов, 1271 зарегистрированных товарных знаков и знаках обслуживания, сведения о продлении действия регистрации товарных знаков, сведения о товарных знаках, признанных общеизвестными, о зарегистрированных фирменных наименованиях, а также сведения о регистрации лицензионных договоров и договоров об уступке патентов и товарных знаков.

Осуществлен ввод чертежей к описаниям 127 изобретений и 11 полезных моделей, подготовка электронных версий первых страниц, полных описаний и формул, а также подготовка и публикация описаний к 14 промышленным образцам для передачи их патентовладельцам и библиотекам, для внутреннего использования в компьютерной сети агентства и размещения для всеобщего пользования на Интернет-сайте и диске CISPATENT.

Подготовлены и опубликованы годовые отчеты за 2007г. на армянском, английском и русском языках и их электронные версии для размещения на Интернет-странице. Годовые отчеты высланы в патентные ведомства 26-ти стран.

Опубликовано 12 номеров официального бюллетеня «Заявки на изобретения».

Подготовлены технический и статистический отчеты за 2007г. по изобретениям, полезным моделям, промышленным образцам, товарным знакам и знакам обслуживания для представления во Всемирную организацию интеллектуальной собственности.

12 номеров официального бюллетеня «Заявки на изобретения» и годовой отчет за 2007г. также размещены на Интернет-стра-

*In 2008 12 issues of the Official Bulletin "Industrial Property" were published in the form of CD-ROM: 1(45) - 12(56). Bulletins were published in 2 languages in Armenian and in Russian, which included official information on patents on 127 inventions, 11 utility models, 14 industrial designs, 1271 registered trademarks and service marks and trademark registration renewals, information on trademarks recognized as well known, registered trade names, as well as information on registration of licenses and assignment agreements of patents and trademarks.*

*Schemes of 127 inventions and 11 utility models have been inputted, full descriptions of homepages and claims of electronic forms as well as description of 14 industrial designs have been prepared and published and distributed to the patent owners and libraries, put in the intranet of the Agency for inner use, as well as on the website of the Agency and on optical disc "CISPATENT" for public use.*

*Annual report of 2007 of the IPA was prepared and published in Armenian, English and Russian languages and preparation of their electronic forms to put on the Internet page. Annual reports were sent to 26 Patent Offices of foreign countries.*

*Twelve issues of Official Bulletins "Applications on Inventions" were published.*

*Technical and Statistic reports on inventions and utility models, industrial designs, trademarks and service marks for the year of 2007 have been presented to the World Intellectual Property Organization (WIPO).*

*The Official Bulletins "Applications on Inventions" and the Annual report 2007 of the Agency were put on the web for public inspection. The Official Bulletins were sent to the Ar-*

нице агентства для всеобщего ознакомления.

Официальные бюллетени безвозмездно переданы в Армянский центр научно-технической информации, фундаментальную библиотеку Национальной Академии Наук РА, в библиотеки Ереванского Государственного университета, Государственного Инженерного университета Армении, Армянской Сельскохозяйственной Академии, в Национальную библиотеку и Национальную книжную палату Армении. Официальные бюллетени безвозмездно переданы также в областные центры РА.

Ведомство продолжило работы по пополнению патентного фонда Армянского центра научно-технической информации. В центр передана информация, полученная от патентных ведомств иностранных государств.

Согласно предварительной договоренности, в рамках обмена патентной информацией Агентство интеллектуальной собственности выслало 21 экземпляр официального бюллетеня в патентные ведомства зарубежных стран, а также во Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС), Европейское патентное ведомство (ЕПВ) и Евразийское патентное ведомство (ЕАПВ).

Во исполнение международного соглашения «О выпуске совместного регионального патентно-информационного продукта стран СНГ на оптических дисках CD-ROM», участниками которого являются 9 государств СНГ, были выпущены 12 компакт-дисков CISPATENT, в 4-х из которых содержатся библиографические данные на армянском, русском и английском языках. о патентах на 165 изобретений и 11 полезных моделей, зарегистрированных в Республике Армения. Работы по вышеуказанному соглашению продолжаются.

В рамках обмена информацией на диски CISPATENT Агентство получает патентную документацию на компакт-дисках из Европейского патентного ведомства, а также патентных ведомств Соединенных Штатов Америки, Австрии, Франции и Канады.

В 2008г. было продолжено укомплектование базы данных системы информационного поиска, созданной совместно с Евразийским патентным ведомством.

Armenian Research Institute of Scientific and Technical Information, libraries of the National Academy of Sciences of the Republic of Armenia, the Armenian State University, the Engineering University, the Armenian Academy of Agriculture, the State Public Library and to the Book Palace of Armenia free of charge. The Official Bulletins are as well sent to the Armenian Marz centers free of charge.

The Agency continued works on reinforcement of funds of Armenian Scientific Technical Information Centre. Information received from foreign patent offices has been transferred to the Centre.

According to the preliminary arrangements on patent information exchange, copies of official Bulletins are sent to 21 Patent offices of foreign countries, as well as to WIPO, EPO and EAPO.

For realization of the international agreement "On joint publication of the regional patent - informational product on optical discs CD - ROM", members of which are 9 CIS countries, 12 compact discs "CISPATENT" are produced 4 issues of which contain bibliographical data in Armenian, Russian and English on 165 inventions and 11 utility models granted patent in the Republic of Armenia. The works within the frameworks of the said agreement are still in course. The Intellectual Property Agency receives patent information from European Patent Office as well as USA, Austrian, French and from Canadian and European patent offices within the framework of information exchange by "CISPATENT" compact discs.

In 2008 the IPA continued transferring data on inventions and utility models registered in the Republic of Armenia to EAPO for the purpose of updating the search system database.

The hyperlinks "Statistical Data", "Laws", "International Agreements", "Legal Norms", "Blanks", "Official Publications" of the web site have been updated. The databases of "Inven-

На Интернет-странице Агентства обновлены подстраницы «Статистические данные», «Законы», «Международные договора», «Подзаконные акты», «Бланки» и «Официальные публикации».

Осуществлено также размещение на Интернет-странице Агентства баз данных «Изобретения и полезные модели» и «Фирменные наименования».

За отчетный период система информационного поиска на Интернет-странице Агентства интеллектуальной собственности пополнилась поисковой системой базы данных по изобретениям, зарегистрированным в ЕАПВ и действующим на территории Республики Армения.

В соответствии с новым законом Республики Армения «О фирменных наименованиях», вступившим в действие с 1 января 2009г., заявителям предоставлена возможность подачи электронных заявок на регистрацию фирменных наименований.

Интернет-страница Агентства интеллектуальной собственности была представлена на III всеармянском конкурсе электронного содержания, проходившем в Ереване с 15 ноября по 25 декабря 2008г., где было представлено 377 работ, и удостоилась одной из главных наград.

В течение отчетного периода продолжались работы по автоматизации и техническому переоснащению Агентства. Агентство переоснащено тремя компьютерами типа Intel(R) Core(TM) 2DUO, а также вспомогательными компьютерными устройствами и оборудованием, в том числе источниками бесперебойного питания. Устранены недостатки и упущения в информационной системе Агентства, выявленные в ходе ее эксплуатации. С целью охвата задач, возникших как результат развития проводимых работ, осуществлен ряд изменений и дополнений в информационной системе Агентства интеллектуальной собственности.

Осуществлены установка и наладка систем Microsoft XP, Windows Vista Office и Microsoft Office, обслуживание операционной системы, установка и наладка компьютерных программ, диагностика поврежденных компьютеров и программ и устранение неисправностей.

*tions and Utility Models”, “Trade Names” have been put on the web site of the Agency.*

*In the reporting period the web search system of the Agency has been updated with the search system of inventions registered in EAPO valid in the territory of the Republic of Armenia.*

*Based on the new Law on Trade Names, which entered into force since January 1, 2009 an opportunity for filing the applications on trade names with the Agency electronically was granted.*

*The web page of the Intellectual Property Agency was presented in the Third Pan-Armenian Competition of Electronic Content, held in Yerevan from November 15 to December 25, 2008, in which 377 works were presented. The IPA web page gained one of the first prizes in the Competition.*

*In the reporting period automation and technical re-equipment of the Agency has been continued. The Agency has been re-equipped with 3 computers of type Intel(R) Core(TM) 2 DUO and computer supplementary devices and equipments. Shortcomings and omissions in the information system of the Agency revealed in the course of its exploitation have been eliminated.*

*With the aim of introduction of tasks occurred in the result of development changes and updates have been made. “Windows XP”, “Windows Vista” system and Microsoft Office have been installed, service of operation system, installation of software, diagnostics of infected computers and programs have been carried out, and operation failures have been removed.*

## РЕГИСТРАЦИЯ ЛИЦЕНЗИОННЫХ ДОГОВОРОВ И ДОГОВОРОВ ОБ УСТУПКЕ

### REGISTRATION OF LICENSE AND ASSIGNMENT AGREEMENTS

*В течение отчётного периода, в соответствии с Порядком регистрации договоров об уступке патентов и лицензионных договоров и Порядком регистрации договоров об уступке товарных знаков и лицензионных договоров, Агентство продолжило рассмотрение и регистрацию лицензионных договоров и договоров об уступке охраняемых документов.*

*В течение 2008г. было рассмотрено и зарегистрировано 85 договоров, из коих 60 – об уступке товарных знаков, 20 – о выдаче лицензии на использование товарных знаков, 4 – об уступке патента на изобретение и один – о предоставлении простой лицензии на право пользования изобретением.*

*Договора об уступке прав на товарные знаки были заключены как между иностранными, так и между национальными юридическими лицами.*

*In accordance with the Procedure for registration of assignment agreements and license agreements, and the Procedure for registration of trademark assignment agreements and license agreements the Agency has continued examination and registration of assignment agreements and license agreements in the reporting period.*

*85 agreements were examined and registered, out of which 60 were on assignment of trademarks, 20 on issuing of licenses for use of trademarks, 4 for assignment of patent on invention, 1 on granting of non-exclusive license on use of patent during the year of 2008.*

*The agreements on assignment of trademarks were concluded between both foreign and national legal entities.*

### ПРАВОВОЕ ПОЛЕ LEGAL FIELD

*В 2008г. были продолжены работы, направленные на совершенствование правового поля, в частности, были приняты и с 1 января 2009г. вступили в действие новые законы Республики Армения «О патентах, полезных моделях и промышленных образцах» и «О фирменных наименованиях», отвечающие требованиям положений соглашения TRIPS и Евродиректив.*

*Works towards improvement of the legal field were continued in 2008, particularly the new “Law of the Republic of Armenia on Inventions, Utility Models and Industrial Designs” as well as the new “Law of the Republic of Armenia on Trade Names” have adopted and entered into force since January 1, 2009, which were in compliance with TRIP’s Agreement and European Directives.*

Совместно с Центральным банком РА разработан и представлен на обсуждение Правительства РА проект закона Республики Армения «О внесении изменений и дополнений в закон РА «О фирменных наименованиях» и, в связи с этим, пакет проектов законов о внесении изменений и дополнений в ряд законов банковской системы. Разработан и представлен на обсуждение Правительства РА проект закона Республики Армения «О внесении изменений и дополнений в закон РА «Об авторском праве и смежных правах».

Начаты работы по разработке проектов законов Республики Армения «О товарных знаках», «О географических наименованиях», а также «Об оценке интеллектуальной собственности».

Проведено обсуждение и представлены соответствующие предложения и замечания по ряду проектов нормативных документов, направленных Правительством Республики Армения по инстанциям.

*The drafts of the laws on Making Amendments and Supplements in the “Law of the Republic of Armenia on Trade Names” and the package of laws on Making Amendments and Supplements in the series of laws of the bank system have been developed together with the Central Bank of the Republic of Armenia and presented to the Government of the Republic of Armenia. The draft of the Law on Making Supplements in the “Law of the Republic of Armenia on Copyright and Related Rights ” has been developed and presented to the Government of the Republic of Armenia.*

*Works towards the development of the drafts of the “Law on Trademarks”, “Law on Geographical Indications”, “Law on Valuation of Intellectual Property” were started.*

*A series of drafts of normative acts put into circulation by the Government of the Republic of Armenia and relevant proposals and remarks have been submitted.*

## МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО INTERNATIONAL COOPERATION

В области международных связей Агентство интеллектуальной собственности в основном сотрудничает с Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), Европейским патентным ведомством (ЕПВ) и Евразийским патентным ведомством (ЕАПВ), а также с патентными ведомствами стран СНГ и других стран.

В рамках международного сотрудничества за отчетный период специалисты Агентства приняли участие в семинарах, деловых встречах и курсах по повышению квалификации, организованных ВОИС, ЕПВ, ТАИЕХ, ЕАПВ, а также посольством США.

В целях обмена опытом четверо специалистов Агентства посетили США, трое из них – патентное ведомство, и один специалист, в рамках программы SABIT, - Торговую палату США.

*In the International field the Intellectual Property Agency cooperates with the World Intellectual Property Organization (WIPO), European Patent Office (EPO), Eurasian Patent Office (EAPO) as well as CIS and other foreign similar organizations.*

*Within the framework of international cooperation the specialists of the Agency participated in seminars, training programs and in-service-trainings organized by WIPO, EPO, TAIEH, EAPO as well as those organized by the Embassy of USA.*

*Four specialists of the Agency visited the USA for experience exchange. Three of them visited the USPTO, one specialist participated in SABIT Program.*



В рамках программы TAIEX начальник агентства, заместитель начальника, а также один специалист Агентства приняли участие в организованном в Мюнхене совместном форуме ЕПВ-TAIEX, где были обсуждены возможности сотрудничества между Агентством интеллектуальной собственности и TAIEX.

В сентябре 2008г. между Агентством интеллектуальной собственности и Государственным патентным бюро Республики Литва было подписан меморандум об обмене опытом и сотрудничестве.

За отчетный период четверо специалистов Агентства прошли трехнедельный курс обучения в Российском государственном институте интеллектуальной собственности.

В октябре 2008г. один специалист Агентства принял участие в промежуточном региональном семинаре Всемирной Академии ВОИС по авторскому праву и смежным правам, организованном в ВОИС и в Совете по авторскому праву Великобритании.

В период 5-7 ноября 2008г. декан Всемирной Академии ВОИС М.Синджела, его помощник А.Долудбаева и сотрудник отдела некоторых стран Европы и Азии ВОИС С.Тлевлесова были приняты в Агентстве интеллектуальной собственности. В ходе встречи были обсуждены вопросы расширения рамок сотрудничества между Агентством интеллектуальной собственности и Всемирной Академией ВОИС.

*The Head, the Deputy Head and a Senior Specialist of the Agency participated in the Joint Forum organized by EPO and TAIEX in Munich, where possibilities of cooperation between the Agency and TAIEX were discussed.*

*In September 2008 Memorandum of Understanding on Experience Exchange and Cooperation between the IP Agency of Armenia and State Patent Bureau of Lithuania was signed.*

*In the reporting period four specialists of the Agency for three weeks participated in the educational program organized by the Russian IP Institute.*

*In October 2008 one specialist of the Agency participated in Interregional Intermediate Seminar on Copyright and Related Rights, jointly organized by WIPO Worldwide Academy and British Copyright Council.*

*In November 2008 the Agency hosted the WIPO Worldwide Academy Dean Mr. Mpazi Sinjela, his Assistant Ms. Aida Douludbayeva and an employee of the Division for Certain Countries in Europe and Asia, WIPO, Ms. Saule Tlevlessova. During the meeting issues on broadening the cooperation between the IP Agency and the WIPO Academy were discussed.*